Magazine promotionnel de Volvo Bus Corporation n° 2 2010

# ON THE MOVE

Voici le Volvo 9500
– Polyvalence sur la route

## Le nouveau Volvo 8900 – l'autobus interurbain vert

ALCOLOCK™

# SAFETY THAT FITS ALL

## ALCOLOCKS ARE NOT ONLY AVAILABLE FROM THE ASSEMBLY LINE. NOW YOU CAN EXTEND THIS SAFETY MEASURE TO YOUR ENTIRE FLEET.

Specifically engineered to withstand dust, vibration and extreme temperatures, ALCOLOCK is compatible with all vehicles.

**AVAILABLE THROUGH THE VOLVO DEALER NETWORK**

As a leading producer of alcohol interlocks and breath alcohol testers, Alcohol Countermeasure Systems offers technology of superior quality. These custom solutions are fully integrated and designed to communicate with other systems in your fleet, such as GPS, GSM and telematics.

- **CENELEC (EU) approved**
- **Compatible with all vehicles**

To learn more on how to integrate alcohol interlock technology into your vehicles please visit our website: acs-corp.com

ACS
ALCOHOL COUNTERMEASURE SYSTEMS

**4.** Le Volvo 8900 est un nouvel autobus interurbain associant acier et aluminium, plus léger, consommant moins de carburant et plus ergonomique.

**7.** Avec le Volvo 8900, est proposé un ensemble de service après-vente qui aide le client à maîtriser ses coûts d'exploitation.

**8.** Le nouveau Volvo 9500 est plus adapté à des trajets plus courts et au service de ligne et complète ainsi la gamme d'autocars Volvo Bus.

**11.** La production en série du Volvo 7700 Hybride a démarré ; ce véhicule dépasse les attentes en matière de réduction de la consommation de carburant.

**12.** Grâce à un projet sophistiqué de recherche Volvo Technology, le véhicule hybride saura ce qui va se passer dans les 2 à 3 minutes suivantes. Il peut alors employer l'énergie stockée au maximum.

# Solutions de transport efficaces et écologiques

Nos clients sont confrontés actuellement à des défis majeurs et cela n'est pas prêt de changer. Les décideurs imposent aux exploitants d'autobus des normes environnementales extrêmement strictes tout en exigeant davantage de lignes. Sous la double pression de coûts élevés du carburant et d'une concurrence acharnée, les exploitants de lignes d'autocars doivent trouver des solutions toujours plus efficaces.

Pour les aider à faire face à ces contraintes, Volvo Bus leur propose des solutions écologiques et rentables dont le niveau de service élevé séduit davantage de voyageurs.

À l'occasion de l'IAA, le salon des véhicules industriels et transports de voyageurs. Qui se déroulera en Allemagne, nous lançons trois produits majeurs parfaitement adaptés aux exigences de plus en plus lourdes qui pèsent sur les exploitants.

Fabriqué en matériaux légers, le châssis entièrement nouveau du Volvo 8900, le dernier né de nos autocars interurbains, diminiue le poids du véhicule de jusqu'à 800 kg. Les deux nouveaux moteurs 9 et 7 litres réduisent la consommation de jusqu'à 10 % en configuration trois essieux. Le nouvel habitacle conducteur renforce la sécurité.

Bien qu'extrêmement satisfaits des modèles Volvo 9700 et 9900, nos clients nous ont demandé une alternative plus courte et moins coûteuse. Doté du moteur Volvo 9 litres et de la boîte de vitesses I-Shift, le nouveau Volvo 9500 est conforme aux normes Volvo en matière de qualité, de sécurité, d'esthétique et de coût du cycle de vie.

Nous savons que qualité n'est pas nécessairement synonyme d'efficacité. Des conducteurs convenablement formés et un large support après-vente jouent également un rôle essentiel. Volvo Bus lance aujourd'hui une solution télématique composée de trois produits. Le premier intéresse les conducteurs, puisqu'il renforce la sécurité et abaisse la consommation, le deuxième rend l'entretien plus efficace et le troisième concerne l'information des passagers et les conditions de circulation.

Cette offre clé en mains réunit toutes les conditions préalables pour que les clients Volvo Bus proposent des services efficaces et écologiques qui séduisent les passagers et les conducteurs les plus performants.

Håkan Karlsson
Président-directeur général
Volvo Bus Corporation

Volvo Bussar AB **Adresse** ARHK6N, SE-405 08 Göteborg, Suède **Téléphone** +46 31 66 00 00 **Fax** +46 31 66 60 27
**E-mail** info.buses volvo.com **Web** www.volvo.se

**Produit par Roxx Media Sverige,** www.roxx.se **Directeur de publication** Per-Martin Johansson **Chef de projet** Mikael Svensson
**Publicité** Maria Sveed **Photos** Volvo Buses **Rédacteur** Håkan Hellström **Textes** Håkan Hellström, Tomas Johansson
**Originaux des annonces publicitaires** Theresé Adolfsén **Mise en page** Daniel P Sandin **Imprimerie** Printfabriken 2010/09

# Un autobus interurbain vert – Le Volvo 8900

**Associant la résistance de l'acier à la légèreté de l'aluminium, le nouveau Volvo 8900 est un autocar interurbain plus léger, offrant un meilleur rendement énergétique et plus ergonomique que ses prédécesseurs.**

***« Les véhicules présentant un meilleur rapport qualité/prix et moins polluants sont de plus en plus demandés. Le Volvo 8900 répond totalement à ces attentes »,*** **souligne M. Stefan Guttman de Volvo Bus.**

Texte Håkan Hellström  Photo Volvo

Les politiciens du monde entier prennent des mesures en faveur de l'environnement qui visent à réduire les émissions qui touchent de plein fouet le secteur des autobus et des autocars. Les exploitants doivent choisir des véhicules qui consomment moins et polluent moins qu'auparavant.

*« Volvo Bus est tout à fait déterminé à trouver de nouvelles solutions qui réduisent l'impact de ses véhicules sur l'environnement. Le Volvo 8900 est un autocar interurbain qui, non seulement répond à ces exigences, mais diminue aussi les coûts d'exploitation des clients »,* rappelle M. Stefan Guttman, directeur de Bus urbains en Europe.

Une faible consommation constitue un facteur doublement important puisqu'elle abaisse le coût du cycle de vie et contribue à réduire l'impact sur l'environnement. La dernière génération de moteurs Volvo offre un rendement énergétique élevé. De plus, en raison de son poids plus faible et de sa nouvelle boîte de vitesses, le Volvo 8900 parvient à réduire davantage encore la consommation.

**Une carrosserie entièrement nouvelle**

Volvo Bus propose actuellement deux modèles interurbains différents en Europe : le Volvo 8700 avec carrosserie acier et le Volvo 8500 avec carrosserie aluminium. Ils seront remplacés par le nouveau Volvo 8900 doté d'une toute nouvelle carrosserie dcomposée de plusieurs matériaux (acier, aluminium, fibre de verre et matière plastique).

*« Nous utilisons les matériaux les mieux adaptés à chaque fonction », souligne M. Stefan Guttman. « Ils allègent le véhicule, facilitent la maintenance et les réparations et en abaissent le coût. »*

Par rapport à ses prédécesseurs, la version de base du 8900 pèse 200 à 300 kg de moins et jusqu'à 800 kg de moins pour les variantes 3 essieux.

La structure de la carrosserie est constituée de profilés en aluminium boulonnés entre eux. L'aluminium présente deux avantages : légèreté et résistance à la corrosion. Les modules

avant et arrière sont en acier, un matériau facile à mouler dans des formes esthétiques.

**Un rendement amélioré**

Les Volvo 8700 et 8500 sont équipés de carrosseries différentes et fabriqués dans des usines européennes différentes. Le recours à une unique structure de carrosserie renforce l'efficacité de Volvo Bus, car il est possible de fabriquer le Volvo 8900 dans les deux usines et la production peut être transférée de l'une à l'autre en fonction de la demande.

*« Notre production sera plus souple »*, indique M. Stefan Guttman. *« Mais le gros avantage d'une structure unique est de faciliter les activités d'après-vente pour nos clients. »*

*« Les mécaniciens n'ont besoin de connaître qu'une seule version et le nombre de pièces de rechange à tenir en stock diminue nettement. Dans les années à venir, cet avantage s'étendra à plusieurs de nos autobus et de nos modèles interurbains sur lesquels nous utiliserons la même structure de carrosserie. »*

Volvo Bus propose avec le Volvo 8900 une offre de services après-vente qui aide ses clients à abaisser leurs coûts d'exploitation.

*« Outre l'intérêt financier, nos clients peuvent acheter plus facilement ce dont ils ont besoin avec le véhicule dans le cadre d'une seule offre »*, poursuit M. Stefan Guttman.

**Une grande polyvalence**

Le Volvo 8900 sera disponible dans plusieurs versions, une possibilité particulièrement intéressante pour les exploitants souhaitant disposer d'un parc polyvalent.

*« Pour les clients qui ont besoin de compartiments à bagages, une version à hauteur de plancher normale est disponible en longueurs 12,2 et 13,0 mètres »*, précise M. Stefan Guttman.

Le 8900 est équipé du moteur 7 litres 290 cv D7E de Volvo. Le moteur 7 litres est également disponible sur le Volvo 8900 4x2 à plancher surbaissé, qui existe en versions 12,0 et 13,0 mètres.

Pour ceux qui ont besoin de transporter davantage de passagers, une version à entrée surbaissée est également proposée en 6x2 et longueurs 13,7 et 14,7 mètres. Dans ces versions, les clients ont le choix entre le moteur 7 litres et un moteur 9 litres de 380 cv.

*« Certains clients utilisent notre véhicule à entrée surbaissée exclusivement en ville en raison du nombre élevé de passagers qu'ils peuvent transporter. »*, précise M. Stefan Guttman. *« Jusqu'ici, nous ne pouvions leur proposer que notre moteur 12 litres, mais maintenant ils peuvent lui préférer notre moteur 7 litres, qui consomme beaucoup moins de carburant. »*

**Un champ de vision exceptionnel**

Le Volvo 8900 n'existera pas en version articulée, mais nous continuerons à proposer le Volvo 8500 articulé avec moteur vertical de 9 litres monté latéralement entre les deux essieux avant. Le modèle articulé possède néanmoins le nouvel avant et l'habitacle conducteur haut de gamme.

Les conducteurs d'autobus ont impérativement besoin d'une bonne visibilité. Grâce aux vastes surfaces vitrées, aux rétroviseurs en trois parties et à la caméra de recul en option, celle du Volvo 8900 est exceptionnelle. Le siège du conducteur possède un chauffage réglable et des compartiments de rangement généreux sont à sa disposition pour ranger se objets personnels.

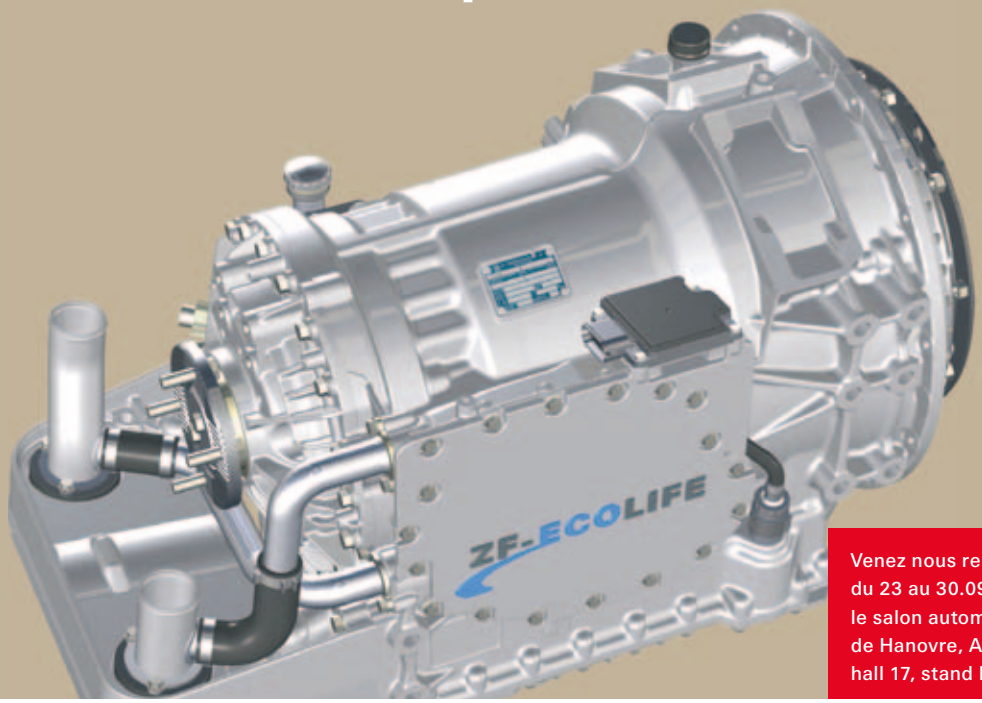
La carrosserie rigide améliore la maniabilité pour le conducteur et le niveau de confort pour les passagers. Le niveau de précision et la qualité de construction sont également très élevés.

**Une sécurité vitale**

Pour renforcer la sécurité des passagers, Volvo a développé une caméra de surveillance intégrée que l'on peut installer dans toutes les versions du Volvo 8900. Volvo Bus a également développé un dispositif Alcolock, spécifiquement conçu pour les autobus. Le moteur peut démarrer sans éthylomètre, mais les freins demeurent verrouillés si le conducteur qui souffle dans l'appareil est en état d'ébriété.

*« Des autobus fiables à faible consommation de carburant sont essentiels pour rentabiliser l'activité des exploitants, mais cela ne suffit pas »*, affirme M. Stefan Guttman. *« Plusieurs autres facteurs, tels que l'assistance après-vente, peuvent également affecter le coût du cycle de vie. En ce domaine aussi Volvo Bus propose de nouvelles idées bénéfiques pour les exploitants. »*

# Technologie ZF – un choix intelligent. Car avec EcoLife arrive la reprise.




Venez nous rendre visite du 23 au 30.09.2010 sur le salon automobile IAA de Hanovre, Allemagne hall 17, stand B17

www.zf.com

Diminution des coûts, augmentation des performances – avec EcoLife vous bravez toutes les crises. Entièrement repensée, cette boîte de vitesses automatique permet de réduire les frais d'exploitation des autobus/autocars. Car sa durée de vie a été considérablement améliorée. Car le logiciel TopoDyn Life assure une diminution de la consommation. Car le ralentisseur primaire permet un freinage sans usure. Et l'environnement, direz-vous ? La transmission automatique EcoLife ménage les ressources naturelles, réduit les émissions de gaz d'échappement et de particules – et est en outre plus silencieuse. EcoLife. Le miracle économique.

**Transmissions et liaisons au sol**

**Le nouveau Volvo 8900 est proposé avec une offre de services après-vente qui aide les clients à abaisser leurs coûts d'exploitation.**

***« Outre son intérêt financier, cette offre permet aux exploitants d'acheter plus facilement tout ce dont ils ont besoin en même temps que le véhicule »,* indique M. Stefan Heuman de Volvo Bus.**

Texte Håkan Hellström  Photo Volvo

# Une offre permettant de réduire les coûts d'exploitation

*« Nous en proposons deux versions, dont une comprend le financement et le contrat de service Gold »*, précise M. Stefan Heuman, chez Volvo Bus.

L'offre de base comporte le contrat de service Blue, qui confie à Volvo Bus l'entretien systématique du véhicule moyennant une mensualité fixe. Avec le contrat de service Gold, Volvo Bus se charge aussi des réparations et des pièces de rechange.

*« Les contrats de service constituent un gros avantage pour les clients, car ils connaissent toujours le coût de l'entretien à l'avance »*, poursuit M. Stefan Heuman. *« Cela signifie aussi que Volvo maintient toujours les véhicules en parfait état et que le client libéré de toutes contraintes peut se consacrer uniquement à son activité. »*

Volvo propose deux possibilités de financement : le crédit-bail financier et le crédit-bail opérationnel avec option de rachat.

**Extension de garantie et gestion du carburant**

L'offre comporte également une extension de garantie pour la carrosserie, la formation des conducteurs à la conduite économique et un système télématique permettant de suivre la consommation de carburant par véhicules et par conducteurs. Il est possible de sensibiliser les conducteurs dont la consommation est inhabituellement élevée à l'éco-conduite, une technique de conduite moins gourmande en carburant et plus favorable à l'environnement. L'offre de formation, conçue sur mesure, a pour but de réduire la consommation et l'impact sur l'environnement.

L'extension de garantie de la carrosserie couvre la corrosion, la structure et le plancher.

*« Volvo Bus analyse également le coût du cycle de vie (LCC) et le coût de l'approvisionnement écologique (GPP) de chaque lot avant livraison »*, souligne M. Stefan Heuman. *« Nous convenons des résultats LCC et GPP escomptés, qui seront suivis pendant une année d'exploitation environ. Le GPP aide l'exploitant à respecter la nouvelle législation européenne. »*

*« Cette offre spécifique au Volvo 8900 facilite la vie du propriétaire et assure sa tranquillité d'esprit »*, conclut M. Stefan Heuman. *« L'objectif de la gestion du coût du cycle de vie et de la gestion du carburant est de maintenir les coûts d'exploitation au niveau le plus bas possible pour le client. »*


**La plus grande agence**
de traduction technique en Scandinavie

Spécialisée dans la traduction de documentations techniques, manuels d'utilisation, brochures, bulletins informatifs, contrats etc.

- Traduction toutes langues (sources/cibles)
- Large réseau de traducteurs dans le monde entier
- Leader dans le développement des technologies des langues
- Plus de 40 ans d'expérience dans le secteur de la traduction

cbg.
CBG TRANSLATIONS NV
WWW.CBG.COM

Laser cutting
Edge bending
Welding
A.S.A.B
Established 1968
ÅMÅLS STÅLKONSTRUKTIONER AB
Telephone +46 (0)532-123 60  www.asab.nu

# Volvo 9500
## – Un autocar polyvalent pour un marché exigeant

**Après le lancement l'année dernière de versions améliorées des modèles primés Volvo 9700 et Volvo 9900, Volvo Bus annonce l'arrivée imminente sur le marché européen d'un modèle totalement nouveau, le Volvo 9500.**

***« Le 9500 complétera notre gamme d'autocars et améliorera définitivement notre offre sur un segment de marché en pleine expansion »,*** **affirme M. Mike Ball de Volvo Bus.**

Texte Håkan Hellström  Photo Volvo

Après une première apparition au salon des véhicules industriels et transports de voyageurs, IAA de Hanovre en septembre 2010, il sera commercialisé début 2011.

*« Le marché recherche de plus en plus des autocars de taille moyenne comme le Volvo 9500 et ce modèle apportera un plus à notre gamme »*, souligne M. Mike Ball, vice président de Autocars Europe.

Long de 12,3 m, le Volvo 9500 pourra transporter de 49 à 55 passagers en fonction de son agencement.

*« L'intégration de la carrosserie et du châssis constitue l'un des principaux avantages du Volvo 9500 et joue un rôle essentiel dans la sécurité, la longévité et la valeur résiduelle du véhicule »*, affirme M. Arne Sehlman, directeur du Bureau de support des autocars chez Volvo Polska (Pologne), où le véhicule sera assemblé.

**Assistance Volvo totale**

Associant faibles coûts d'exploitation, fiabilité et confort, les Volvo 9700 et 9900 sont réputés pour leur excellence depuis de nombreuses années et remportent un grand succès commercial.

*« Le Volvo 9500 poursuivra cette tradition, mais il convient mieux aux trajets et aux lignes longue distance courts »*, souligne M. Arne Sehlman.

*« Le Volvo 9500 bénéficiera de la même offre après-vente haut de gamme, dont le financement et les contrats de service »*, poursuit-il. *« Ce véhicule 100 % Volvo profitera de l'assistance du réseau de service Volvo, ce qui ne manquera pas d'en optimiser la valeur résiduelle. »*

Le Volvo 9500 de base présenté au salon IAA peut s'adapter aux demandes des clients.

*« La version de base du Volvo 9500 comporte diverses options de confort telles que lecteur audio/vidéo, toilettes et machine à café. Nos clients auront le choix entre plusieurs combinaisons de spécifications pour adapter le véhicule à leurs activités. »*

**Moteur 9 litres**

*« Le Volvo 9500 possède de nombreuses caractéristiques communes avec les Volvo 9700 et 9900, mais aussi des spécificités qui lui confèrent sa polyvalence »*, poursuit-il.

Par exemple, bien que le Volvo 9500, comme tous les Volvo, se caractérise par une faible consommation et de faibles niveaux de pollution, il n'est pas équipé d'un moteur 13 litres comme les deux autres, mais d'un moteur diesel six cylindres de 9 litres.

Le moteur 9 litres comporte un arbre à cames en tête, quatre soupapes par cylindres, des injecteurs-pompes hydroélectroniques et une culasse d'un seul tenant. Grâce à son processus de combustion efficace et au post-traitement des gaz d'échappement à l'aide de la technologie SCR (Selective Catalytic Reduction), le moteur est optimisé pour polluer le moins possible et conforme aux normes d'émissions Euro 5 de l'UE. Le couple élevé à bas régime du moteur 9 litres lui confère une excellente puissance de traction à régime réduit. Associée à la large plage de régimes, cette caractéristique assure une bonne maniabilité et une puissance toujours disponible.

Comme les Volvo 9700 et 9900, le Volvo 9500 est équipé de l'I-Shift Volvo, une boîte de vitesses manuelle à 12 rapports avec changement de vitesse automatique qui associe un confort de conduite élevé pour le conducteur et les passagers et une faible consommation de carburant. La transmission est conçue pour que le moteur délivre de la puissance dans des conditions optimisées.

**Valeurs fondamentales**

Certains détails extérieurs, tels que l'aspect des phares, distinguent le Volvo 9500 des deux autres modèles.

*« Mais les différences visibles sont mineures »*, remarque M. Arne Sehlman. *« Il s'agit d'un pur produit Volvo qui respecte nos valeurs fondamentales de sécurité, de qualité et de souci de l'environnement. »*

AKZO NOBEL

sikkens

AUTOCOAT BT

# Sikkens Autocoat BT: the shortcut to paintshop profitability

## Our high performance, cost saving, VOC compliant system

**AKZO NOBEL CAR REFINISHES**
www.sikkenscv.com

# Démarrage de la production en série de l'autobus hybride

**La production en série du Volvo 7700 hybride, un autobus doté d'une technologie hybride révolutionnaire, répond à une demande croissante du marché.**

***« Jusqu'ici, le 7700 hybride a dépassé les attentes de nos clients et les nôtres en termes de baisse de la consommation »,*** **se félicite M. Edward Jobson, directeur environnemental chez Volvo Bus.**

**L'autobus hybride réduira la consommation et les émissions de carbone jusqu'à 35 %.**

Texte Håkan Hellström  Photo Volvo

La production en série du Volvo 7700 hybride et du Volvo B5L hybride à deux étages est le fruit de plusieurs années de recherche et développement. Le Volvo 7700 hybride de 12 mètres est en cours de fabrication à l'usine Volvo de Wroclaw (Pologne) et le châssis du Volvo B5L hybride à deux étages sortira des ateliers de Borås (Suède). Wrightbus (Irlande du Nord) fabriquera la carrosserie des véhicules à deux étages.

*« Ces véhicules ont suscité un énorme intérêt »,* souligne M. Edward Jobson. *« Pour le moment, onze pays européens ont commandé des 7700 hybrides et tous les autobus hybrides qui seront fabriqués cette année sont déjà vendus. Nous ne sommes limités actuellement que par notre taux de production, mais à mesure que la production en série avancera, nous pourrons considérablement monter en puissance. »*

### Commercialement viable

*« Cette situation prouve la viabilité commerciale de la technologie hybride. Visiblement, le 7700 hybride répond aux attentes de nos clients et les passagers apprécient son démarrage non polluant et silencieux »,* affirme M. Edward Jobson. *« Les clients voient d'abord la baisse de la consommation, mais ils rapportent également une meilleure dynamique de conduite et un fonctionnement plus silencieux. »*

Edward Jobson, directeur environnemental chez Volvo Bus

Depuis plus d'un an, Volvo Bus mène des essais de terrain avec les véhicules et les premiers clients conduisent leurs autobus hybrides dans la circulation normale depuis un certain temps déjà. Tout le monde a acquis une expérience considérable de ces autobus en matière de consommation et de fiabilité.

### Une fiabilité élevée

*« Les essais de terrain ont démontré la fiabilité très élevée du 7700 hybride et nous n'avons rencontré que très peu de problèmes »,* rappelle M. Edward Jobson.

Les clients ont signalé des économies d'au moins 25 % sur les lignes avec peu d'arrêts et de 30 à 35 % sur les trajets où les encombrements sont fréquents. Certains clients mentionnent même des économies plus importantes.

Les véhicules Volvo hybrides sont équipés d'un petit moteur diesel et d'un moteur électrique, qui fonctionnent indépendamment ou conjointement. L'énergie de freinage utilisée et stockée dans une batterie alimente le moteur électrique lorsque le véhicule accélère à nouveau. L'arrêt automatique du moteur à l'arrêt constitue un avantage essentiel de la technologie parallèle Volvo. Le véhicule ne redémarre qu'à l'aide du moteur électrique. Le moteur diesel ne se met en route qu'à une vitesse de 15 à 20 km/heure. Résultat : des arrêts d'autobus sans bruit ni pollution.

Autre avantage : le véhicule consomme beaucoup moins quelles que soient les conditions de circulation. De nombreuses solutions hybrides d'autres constructeurs ne sont efficaces que dans les embouteillages urbains, alors que la technologie Volvo donne aussi d'excellents résultats quand les arrêts sont espacés. De plus, le nombre de passagers transportés est supérieur à celui des véhicules diesel standard.

# Leader mondial de l'innovation technologique

**Le groupe Volvo compte parmi les leaders mondiaux des nouvelles technologies automobiles et de transport. Volvo Technology, son centre de recherche et développement, est entièrement dédié à l'innovation.**

Texte Håkan Hellström  Photo Volvo

L'autobus hybride de Volvo est le résultat de nombreuses années de recherche dans les technologies hybrides au sein de Volvo Technology.

Sous une forme ou sous une autre, Volvo Technology est indissociable des activités de recherche révolutionnaires de Volvo depuis plus de 40 ans. Devenu une unité stratégique distincte en 1997, il travaille principalement avec les sociétés du Groupe Volvo, mais aussi avec Volvo Cars et des fournisseurs triés sur le volet. Il participe également à divers projets de recherche collectifs nationaux et internationaux dans des secteurs stratégiques, en collaboration avec des universités, des instituts de recherche, des organismes publics et d'autres entreprises.

Mme Malin Persson, PDG de Volvo Technology.

**Un environnement unique en son genre**

La recherche et le développement technologique sont des activités cruciales pour les entreprises de haute technologie d'avant-garde telles que Volvo Bus. Volvo Technology constitue un environnement de développement de matériels et de logiciels unique en son genre.

La télématique, l'ergonomie, l'électronique, la combustion, la mécanique et les process industriels sont ses domaines de prédilection. Volvo Technology dispense également des services spécialisés, par exemple en matière de propriété intellectuelle, de standardisation et de récupération des données.

La sécurité constitue l'une de ses principales préoccupations.

*« Volvo et la sécurité sont intimement liés depuis la naissance de l'entreprise et nous occupons aujourd'hui une place très particulière en ce domaine »*, affirme Mme Malin Persson, PDG de Volvo Technology.

**Un environnement dynamique**

Mme Malin Persson dirige actuellement une entreprise forte de 500 collaborateurs répartis dans le monde entier. L'essentiel de l'activité se concentre dans les centres de recherche de Lindholmen et du Chalmers Science Park de Göteborg.

Mme Malin Persson décrit le processus créatif qui anime son entreprise en termes imagés : *« Nous sommes comme des musiciens des quatre coins du globe qui se retrouvent pour laisser libre cours à leur créativité et donner un concert permanent dans une ambiance extrêmement stimulante ».*

*« Nous fonctionnons dans un environnement extrêmement dynamique où interagissent divers opérateurs. Il n'existe aucune barrière entre les différentes spécialités qui imaginent et appliquent en permanence de nouvelles idées. Nous échangeons nos expériences, souvent en étroite collaboration avec nos collègues des divisions et des unités stratégiques du Groupe Volvo »*, poursuit-il avant de conclure : *« Il est vraiment passionnant de faire partie du groupe Volvo et du flux constant de ses activités de développement. »*

# Retrouvez Volvo Bus sur Facebook

Véritable phénomène, Facebook est l'un des médias sociaux qui se développe le plus rapidement. Il s'agit de l'un des nombreux endroits où les gens peuvent se rencontrer et nouer des relations.

Sur le profil Facebook de Volvo Bus, le personnel des opérateurs et des autorités de transport public, les employés de Volvo et toute personne intéressée par les autobus et le secteur du transport urbain peuvent suivre le développement de Volvo Bus, faire part d'anecdotes en rapport avec les véhicules et fournir leurs commentaires.

Au bout de quelques semaines à peine, Volvo Bus compte déjà plus de 700 amis du monde entier sur Facebook.

Pour voir notre profil, rendez-vous à l'adresse : www.facebook.com/volvobus.

*« Nous récupérons l'énergie de freinage et l'utilisons le plus efficacement possible »*

Mme Maria Bruce, chercheuse et chef de projet chez Volvo Technology

# L'autobus hybride de demain pourra prédire l'avenir

**La technologie avancée qui équipe cet autobus hybride lui permet d'anticiper ce qui va se passer deux à trois minutes à l'avance et donc d'utiliser l'énergie emmagasinée le plus efficacement possible.**

**En cours de développement par Volvo Technology, cette technologie pourrait réduire la consommation des véhicules hybrides de 5 à 10 % supplémentaires.**

Texte Tomas Johansson  Foto Volvo

Volvo Technology a encore progressé en matière de réduction de l'impact sur l'environnement. Le logiciel qui calcule les conditions de circulation que l'autobus va rencontrer dans les deux à trois minutes suivantes est en cours de développement dans le cadre d'un projet de recherche qui s'inscrit dans le grand projet de l'UE intitulé *« Highly Automated Vehicles for Intelligent Transport »*.

*« Ces informations nous permettront de commander le système hybride de manière à récupérer l'énergie de freinage et à l'utiliser le plus efficacement possible »*, explique Mme Maria Bruce, chercheuse et chef de projet chez Volvo Technology.

**Lire la circulation**

Les informations proviennent du GPS et des données cartographiques, entre autre. Des paramètres fixes tels que angle de déclivité de la route, virages, limitations de vitesse, arrêts du véhicule, feux tricolores, etc., sont enregistrés.

L'autobus est également équipé de deux scanners laser et d'une caméra couleur.

*« Ces scanners relèvent les données relatives aux véhicules qui précèdent l'autobus et mesurent leur vitesse dans les conditions de circulation existantes, qui peuvent différer de la limitation de vitesse de la route. Les informations fournies par les scanners correspondent donc au flux dynamique du trafic et complètent les statistiques issues du GPS et des données cartographiques »*, poursuit Mme Maria Bruce.

La caméra couleur indique la couleur des feux tricolores situés plus loin.

**Prise en compte des différences de style de conduite**

Mais il faut également prendre en compte d'autres facteurs.

*« Les styles de conduite peuvent être très différents. Le nouveau logiciel doit aussi pouvoir déterminer le style de conduite des différents conducteurs et en tenir compte dans ses calculs.*

*Toutes les données servent ensuite à calculer la distribution de la puissance entre le moteur diesel et le moteur électrique. Le système commande également la boîte de vitesses et sélectionne toujours le bon rapport. »*

*« Notre but est d'utiliser au mieux l'énergie de freinage. Arriver à un arrêt, à un feu ou à un blocage de la circulation avec une batterie quasi pleine est du gaspillage. Il vaut mieux consommer une part plus importante de l'énergie emmagasinée dans la batterie juste avant et moins recourir au moteur diesel, donc abaisser la consommation »*, poursuit Mme Marie Bruce.

**Un rôle majeur**

Après avoir effectué ses recherches à partir d'une simulation très pointue, l'équipe est passée aux tests pratiques sur l'un des premiers autobus hybrides fabriqués par Volvo.

Ce volet du projet ambitieux de l'UE et d'autres seront présentés sur la piste d'essai Volvo de Hällered, à la périphérie de Göteborg, à l'été 2011.

*« Tout se déroule comme prévu et les choses s'annoncent bien. Ceci étant, je n'irai pas jusqu'à dire que ces autobus remporteront un succès commercial immédiat. Beaucoup dépendra du développement des coûts des composants et du carburant »*, conclut Mme Maria Bruce.

*« Mais ce véhicule aura un rôle majeur à jouer dans l'avenir, en particulier sur les lignes fixes urbaines. »*

# L'avenir appartient à l'électrique

**L'autobus électrique est devenu une solution potentielle incontournable à une époque où la nécessité de mettre en place des modes de transport public écologiques apparaît plus pressante. La Chine est l'un des pays les plus déterminés à profiter du progrès technologique en la matière.**

**Cette année, l'Expo universelle de Shanghai a illustré à la perfection la polyvalence et la capacité des autobus électriques.**

**Sunwin Bus, la joint venture de Volvo Bus, a livré 156 de ces véhicules pour la zone de l'exposition.**

Texte Håkan Hellström  Photo Sunwin

La ville de Shanghai a consacré un investissement de grande envergure à la modernisation et à la rationalisation de ses transports en commun avant l'Expo. Pour augmenter le niveau de son parc d'autobus, elle a acheté des véhicules Volvo supplémentaires et investi massivement dans des véhicules écologiques de Sunwin Bus, une joint venture à 50-50 entre Volvo Bus et Shanghai Automotive Industry Co.

Environ la moitié de ce contrat cadre de 1 500 autobus est à la marque Volvo (B7RLE et B6R) et le reste à la marque Sunwin.

**156 autobus électriques**

Sunwin Bus a livré 156 autobus électriques, dont 120 équipés d'un moteur alimenté par des batteries embarquées et 36 dotés de super condensateurs qui se chargent rapidement aux arrêts, ainsi que 150 véhicules hybrides. La société a développé les technologies en coopération avec son partenaire, Shanghai Automotive Industry Corporation.

*« Le secteur du transport chinois connaît une transformation rapide et les véhicules électriques jouent un rôle de premier plan dans cette révolution »*, affirme M. Lars-Olof Pekkari, directeur du développement stratégique pour la région International de Volvo Bus. *« Il est très important pour Volvo Bus de faire partie du processus. Les autobus électriques sont incontestablement l'avenir et notre relation avec Sunwin Bus nous donne une opportunité fabuleuse d'être présents. »*

*« Les nouveaux produits sont le fruit de 8 années de travail acharné de la part de Sunwin et le succès des autobus électriques à l'Expo universelle prouve qu'ils ont un avenir dans les rues de Shanghai et d'ailleurs. »*

**Progrès technologique**

Selon M. Zhou Huai, directeur adjoint du Bureau de gestion du transport urbain, les essais des véhicules électriques sur le site de l'Expo commencés en avril n'ont révélé que très peu de problèmes. Tous les autobus mis en circulation pour la manifestation, qui sert de test avant leur utilisation à l'extérieur quand elle sera terminée, utilisent des technologies à énergie propre.

*« La relative rareté actuelle des autobus électriques dans nos rues s'explique entre autre par les limites technologiques des batteries »*, explique M. Lars-Olof Pekkari. *« Mais les choses changent grâce aux nouvelles avancées technologiques et au développement récent de batteries moins lourdes. »*

Le coût d'acquisition d'un parc d'autobus électriques peut également s'avérer très supérieur à celui d'un parc diesel. Mais les coûts d'exploitation sont potentiellement beaucoup plus faibles et les ingénieurs en charge du développement travaillent à faire évoluer les autobus électriques afin qu'ils remplissent encore mieux leur rôle dans l'avenir.

*« Pour l'heure, les autobus hybrides Volvo constituent une excellente solution écologique »*, souligne M. Lars-Olof Pekkari.

# Une commande de 1000 autobus Volvo à Panama City

**Volvo Bus a reçu commande de 1000 châssis Volvo B7RLE pour Panama City.**

**La faible consommation de carburant et le niveau élevé de disponibilité ont été des facteurs décisifs dans la décision d'achat du client.**

Panama City, capitale du Panama, compte plus de un million d'habitants. Un programme ambitieux de modernisation du système de transport de la ville est actuellement en cours. Les

1000 autobus Volvo seront exploités sur des itinéraires parcourant tous les quartiers de la ville.

Le client est un consortium panaméen appelé Transmassivo et mené par l'entreprise colombienne Fanalca Group. Cette dernière, propriétaire de plusieurs opérateurs dans différents pays d'Amérique Latine, est un des plus gros clients de Volvo Bus.

Les 1000 châssis seront fabriqués à Borås, en Suède, tandis que les carrosseries seront fabriquées en Colombie par la société Superpolo, une coentreprise détenue par Marcopolo et Fanalca.

*« Ce gros contrat est une preuve de la qualité supérieure des véhicules de notre marque et il renforce notre leadership dans le domaine des systèmes de transit urbain de masse, les systèmes Bus Rapid Transit »*, estime Luis Carlos Pimenta, président of Volvo Bus Amérique latine.

Tous les véhicules seront équipés d'une boîte de vitesses automatique, des systèmes ABS et EBS, de la climatisation, de freins à disques et d'une suspension électronique, un système sophistiqué de baraquage du véhicule facilitant la montée à bord et la descente des passagers.

*« La faible consommation de carburant de nos véhicules et le haut niveau de disponibilité démontré par les châssis B7RLE exploités par Fanalca Group ces dernières années dans d'autres villes d'Amérique Latine ont été décisifs dans la décision d'acheter à nouveau des châssis Volvo »*, constate Luis Carlos Pimenta. *« L'excellence de notre service après-vente nous a fourni un autre argument de poids pour remporter cette commande. »*

La production des châssis débutera ce mois-ci à Borås et durera jusqu'au deuxième semestre 2011. Les premiers véhicules complets seront prêts à la livraison à Panama City à la fin de cette année.

# Combining ride comfort with economy. That's what moves us.

Visit us
Hall 17, Stand A26

More driving comfort, fewer costs: With the DIWA automatic transmission Voith Turbo offers you a solution that is optimally tailored to your citybuses. The topography-dependent gear-shifting program SensoTop increases driving comfort and significantly reduces fuel consumption. With a customized service concept Voith Turbo ensures that you will always be reliably on the move. Voith DIWA automatic transmissions: getting your buses to their destination more efficiently, comfortably and economically.

Give us a call: +49 7321 37-8579
**www.voithturbo.de/road**

Voith Turbo

VOITH
*Engineered reliability.*

**L'incertitude a fait place aux louanges lorsque US Tour et le f˙reteur TravelLynx ont investi dans 7 nouveaux autocars Volvo 9700.**

***« Nous pensions avoir des problèmes mais une fois le Volvo 9700 acheté, nous avons complètement changé d'opinion »,*** **constate Tim McGatha, responsable de l'entretien chez TravelLynx.** *« Je recommanderai cet autocar à d'autres sociétés. »*

Texte Håkan Hellström  Photo TraveLynx

# « Je recommanderais cet autocar à d'autres sociétés. »

TravelLynx offre des services de fréteur et de navettes d'aéroport (Orlando, Melbourne et Daytona) en Floride depuis plus de 40 ans. Le siège de la société se trouve à Cocoa, une ville du centre de la Floride.

*« Nos clients sont très variés : des écoles partant en excursion, des équipes sportives, des paroissiens, des seniors allant au bingo, des excursions pour les touristes débarqués d'un paquebot de croisière »*, explique Tim McGatha. *« Nous proposons également des services de navettes aux membres de l'équipage lorsque les navires sont à quai. »*

*« À l'heure actuelle, notre flotte compte 37 autocars, 9 minibus et 10 camionnettes. Nos autocars sont de marque MCI, VanHool, Prévost et Volvo Bus. »*

Grâce au lancement en 2009 du Volvo 9700 aux États-Unis et au Canada, les véhicules de marque Volvo y sont vendus pour la première fois depuis plus de 20 ans. Avant cela, Volvo Bus est resté présent sur le marché grâce à ses filiales canadiennes, sous la marque Prévost pour les autocars et sous la marque Nova Bus pour les autobus.

*« Je ne savais pas grand-chose du Volvo 9700 avant de l'acheter »*, reconnaît Tim McGatha. *« Je savais seulement qu'il me rappelait un BCI (une marque américaine d'autocars de luxe). »*

*« Au départ, nous n'étions pas très sûrs du véhicule, nous pensions avoir des problèmes. Mais après l'avoir acheté, nous avons changé d'opinion sur le Volvo 9700. En ce qui me concerne, la transmission et le châssis du Volvo 9700, ils se sont avérés fiables et d'une conception assez robuste. »*

*« Le 9700 est très agréable à conduire, et très confortable »*, ajoute-t-il. *« La consommation de carburant est de 2 à 3 miles par gallon inférieure à celle de nos autres autocars. L'entretien du 9700 est relativement aisée avec des moyeux de roue standardisés, des composants étanchéisés et des intervalles de révision espacés. Je recommanderais sans hésitation cet autocar à d'autres sociétés. »*

Le Volvo 9700 est fabriqué pour les États-Unis et le Canada dans l'usine de Volvo Bus au Mexique. Le moteur est entièrement assemblé dans l'usine Volvo de Hagerstown, au Maryland, aux États-Unis.

Le Volvo 9700 est vendu par le biais de Prévost qui gère également entièrement l'après-vente grâce à son réseau étendu de centres agrés d'entretien et ses entrepôts de pièces de rechange.

*« Le service en matière de pièces de rechange et d'entretien que nous recevons est de loin le meilleur de la branche »*, estime Tim McGatha. *« L'équipe d'entretien régionale est de loin la meilleure, aucune autre société n'offre ce niveau d'écoute et de compétence. Le fait que la fiabilité du Volvo 9700 ait été si bonne jusqu'ici aide aussi. »*

La relation entre TraveLynx et Prévost est née de la collaboration entre Groupo Plaza et Volvo Bus en Argentine. Groupo Plaza, qui dispose d'une flotte de 1750 véhicules au total, cherchait un opérateur prospère de taille moyenne en Floride et a fini par racheter TraveLynx. Groupo Plaza, par le biais de International Plaza Group aux États-Unis, a acheté les deux premiers autocars Volvo 9700 pour TraveLynx en juillet 2009. À cette époque, cinq 9700 supplémentaires avaient été commandés et étaient en cours de fabrication au Mexique.

Le Volvo 9700 a été lancée à nouveau en 2009 en une version améliorée, avec un nouveau moteur de 13 litres plus puissant, plus économe et répondant aux normes Euro 5 et US2010. Ce nouveau moteur diesel offre plus de puissance et un meilleur comportement et surtout consomme moins de carburant que le moteur 12 litres. Cette nouvelle génération est une amélioration du concept ayant reçu le prix *« Coach of the Year 2008 »*. Ce prix prestigieux a été obtenu grâce à des atouts complets, en particulier concernant sa transmission exceptionnelle, le confort des passagers et du chauffeur et les avantages qu'en retire le propriétaire.

FACT | factnet.de

**EBERSPÄCHER SÜTRAK** | BUS AC SYSTEMS

# WE TURN TEMPERATURE INTO MOBILE CLIMATE

The markets for vehicle heaters and air-conditioning in the bus sector are growing closer together all the time. Our customers increasingly want a complete solution from one source for the temperature control of their vehicles. With the merging of the two companies Eberspächer and Sütrak, you now have a competent and experienced partner with a proven track record working for you worldwide and covering the entire area of temperature control. Our product range includes everything from heating and climate control in buses and special vehicles to specific separate components.

DRIVING THE MOBILITY OF TOMORROW

SÜTRAK

Eberspächer

www.eberspaecher.com

# Véhicules Uniques en leur genre pour Doigs

**Doigs of Glasgow a pris livraison d'un tout nouveau Volvo B9TL à deux étages avec carrosserie Optare. Ce véhicule unique possède les avantages traditionnels d'un autocar Volvo, mais sur un châssis d'autobus.**

Doté de 100 sièges d'autocar standard, de ceintures de sécurité à trois points, de vitres teintées, de cinq écrans plats de télévision, d'un toit et de parois avec finition prestige et de deux tables intérieures, ce véhicule est extrêmement luxueux. Il comporte également un lecteur de CD/DVD, la climatisation et un système d'alerte du pont intégré.

Avec ses flancs ornés du blason argenté de Doigs reconnaissable entre tous, ce nouvel autobus à deux étages élégant ne passe pas inaperçu, d'autant que sa carrosserie Optare lui confère sophistication et finition de grande qualité.

Client de longue date de Volvo, Doigs savait qu'il obtiendrait un véhicule fiable, peu gourmand en carburant et à longue durée de vie. *« Le nombre de sièges constituait un critère essentiel pour nous »*, explique M. Iain Forsyth, directeur de Doigs. *« Volvo était le seul constructeur capable de nous fournir la capacité que nous souhaitions, avec la carrosserie Optare qui nous plaisait. »*

*« Ce véhicule est unique parce qu'il possède tous les avantages d'un autocar de prestige. Il nous permet aussi de transporter des groupes plus importants sans remettre en cause le confort des passagers. »*

M. Iain Forsyth a expliqué que Doigs choisit Volvo depuis 2005 pour une simple question d'offre et de demande. *« Nous savons toujours exactement le type de véhicule que nous recherchons et si Volvo peut répondre à nos demandes, comme avec ce dernier achat, nous sommes plus qu'heureux de faire à nouveau appel à lui. »*

# Commande de 400 autobus Volvo pour le Maroc

**Volvo Bus a reçu une commande de 400 autobus pour la ville marocaine de Casablanca. Le faible coût du cycle de vie des véhicules constitue la principale raison du choix de Volvo.**

Le Maroc est un marché important pour différentes sociétés du groupe Volvo depuis des années, mais Volvo Bus et Volvo Trucks y sont actuellement leaders.

Le Maroc connaît une phase d'expansion marquée par des investissements majeurs dans les infrastructures, le tourisme et le développement industriel. L'élargissement du système de transport public constitue une étape clé de ce développement. Un nombre croissant de villes du pays décident de confier le transport public à des sociétés privées afin d'en améliorer l'efficacité. À Casablanca, la société M'dina Bus gère le trafic des autobus depuis 5 ans.

M'dina Bus, qui exploite déjà 500 véhicules, investit actuellement dans l'acquisition de 400 véhicules Volvo pour compléter son parc.

Sa commande porte sur le châssis Volvo B7R qui sera monté à Casablanca. La carrosserie sera fournie par Hispano, qui possède aussi des usines sur place. La livraison des autobus commencera en septembre de cette année et devrait se terminer avant fin 2011.

*« Si Volvo Bus a remporté ce marché, c'est en grande partie parce que M'dina Bus attache une grande importance au coût du cycle de vie pendant le processus d'approvisionnement »*, explique M. Jan Vandooren, directeur de Volvo Bus pour l'Afrique et le Moyen Orient. *« Le prix d'achat est une chose, mais le coût total du véhicule pendant sa vie est un critère encore plus important pour un opérateur d'autobus. Et c'est justement le point fort des autobus Volvo, réputés pour leur fiabilité et leur faible consommation. »* Les ateliers de M'dina se chargeront de l'entretien des véhicules, mais le contrat prévoit la formation des conducteurs et des mécaniciens par Volvo Bus et l'apport de connaissances sur les processus des ateliers.

# FINANCE FOR THE ROAD AHEAD

If you are investing in a Volvo Bus, quality and safety must be important to you. So we are sure you'll appreciate Volvo's funding solutions too.

Volvo Financial Services and Volvo Bus offer a unique combination of products and services designed for the industry that can be individually tailored to your business needs – making sure you get the best return on your investment. Contact your local Volvo representative for more information.

Volvo Bus and Volvo Financial Services - together you're in safe hands.

www.vfsco.com

VOLVO